



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'ÉCHO de LE GOULET est disponible et archivé à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Le Club des Aînés acadiens et francophones de Le Goulet célèbre Noël



Rien de tel qu'une petite danse pour mettre de bonne humeur. On aperçoit notre député Wilfred Roussel à gauche sur la piste de danse.

Photos Roger Lanteigne



Rudy, la mascotte de Nez Rouge, était de passage à Le Goulet et n'a pas râté l'occasion de se faire photographier en compagnie de belles dames.

Le Club des Aînés acadiens et francophones de Le Goulet tenait son Souper de Noël le 24 novembre dernier. On comptait 215 personnes à cette activité festive de fin d'année.

Au cours de la soirée, les participants ont eu

la visite de Rudy, la mascotte d'Opération Nez rouge, et du président d'honneur Antoine Landry. La mascotte de Nez Rouge peut être invitée lors de party de ce genre afin de sensibiliser les gens pour que la soirée se termine en toute sécurité pour leur retour à la maison. (Voir texte page 2). On peut dire que notre



La directrice générale du village de Le Goulet, Alvine Bulger et son mari Martial Bulger.

Autres photos sur [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

Club redouble de prudence et veille à la sécurité de ses membres.

Pour terminer cette belle rencontre, musique et danse étaient au programme, rien de tel pour mettre de bonne humeur et...faire digérer l'excellent repas qui était servi plus tôt! ☐

# JANO

Eau de source naturelle  
Natural Spring Water

L'extraordinaire  
goût de l'eau  
à l'état naturel.

Prochément  
Nouveau-Brunswick! 1-844-789-JANO  
[www.janosource.com](http://www.janosource.com)



## Parade du père Noël



**La parade du père Noël à Shippagan aura lieu cette année le vendredi 8 décembre 2017 à 19 h.**

Important!!! Pour les participants, vous devez vous stationner tout le long de la rue de l'Hôtel de Ville et non sur la 15e rue.

Bienvenue aux petits et aux grands! ☐

## Espace Croissance plus proche

**Avis aux intéressés, Espace Croissance a ouvert un second local situé à Shippagan et cohabitera avec la nouvelle clinique médicale.**

Le programme Karibou est offert depuis le 25 novembre aux enfants de 12 mois à 5 ans. Pour inscriptions et informations : [www.espacecroissancebc.com](http://www.espacecroissancebc.com) ☐

*Carnaval des neiges de Le Goulet*

## Dates à retenir

**En 2018, la 9e édition du Carnaval des Neiges de Le Goulet se déroulera les 23, 24 et 25 février.**

C'est une invitation lancée par la présidente Èda Rousse! Mettez ces dates à votre agenda! D'autres nouvelles vous seront transmises plus tard. ☐

## StHubert Express



StHubert\_0016

### Heures d'ouverture

Lundi, mardi, merc. jeudi et dim. 11 h à 21 h  
Vendredi et samedi 11 h à 23 h

**Information : 548-1103**

[www.st-hubert.com](http://www.st-hubert.com)

## Forum Touristique 2017

### Important pour la P.A.

**L'Office du tourisme de la Péninsule acadienne (OTPA) organise au Centre culturel de Caraquet, le 4 décembre prochain, son Forum Touristique 2017.**

Inscription 25 \$ à partir de 9 h 30, suivie à 10 h de l'AGA et du mot de bienvenue du président (OTPA), Martin Albert et du directeur (OTPA) Yannick Mainville. Une présentation de l'Association de l'industrie touristique du NB sera faite par Ron Drisdelle.

Puis dîner avec la ministre du Tourisme, Françoise Roy et présentation de l'année 2017 de l'OTPA.

Enfin, retour sur la stratégie 2015-2018 de l'OTPA et tables de discussion jusqu'à 16 h. ☐

## La 13e saison est lancée!

**C'est reparti pour Nez Rouge Péninsule Acadienne! La 13e saison a été lancée le lundi 20 novembre dernier à Shippagan. Antoine Landry (Ti-Toine) assurera la présidence d'honneur cette année.**

Cette année, des soirées seront dédiées à certains secteurs au niveau de bénévoles, n'excluant pas la venue de bénévoles de d'autres secteurs. Le but est de promouvoir la participation des employés de certains groupes d'entreprises et d'organismes.

1er déc.: Soirée secteur de l'éducation

9 déc.: Soirée UNI Coopération financière

15 déc.: Soirée des institutions financières (Banques, CBDC, etc.)

16 déc.: Soirée des Clubs Richelieu

17 déc.: Soirée des concessionnaires automobiles

### Dates de rattachement

Les vendredis et samedis à partir du 24 novembre jusqu'au 31 décembre 2017, pour un total de 11 soirées, à l'exception des samedis 23 et 30 décembre. Les gens pourront bénéficier du service de rattachement en composant le 336-2611.

Pour le temps des Fêtes cette année, invitez la mascotte Nez Rouge à votre party et sensibilisez vos invités pour que la soirée se termine en toute sécurité pour leur retour à la maison. Composez le 337 4448 ou le 726 3384 pour assurer sa présence.

Surveillez la page Facebook d'Opération Nez Rouge PA pour rester informés. ☐



**336-2611**

Opération  
Nez rouge

## Bloc-notes de gilles



Bonjour toi,

L'automne achève. C'était un automne formidable, non? Pas trop froid, pas trop de pluie et du soleil souvent. Un bel automne n'est-ce pas?

J'haïs l'été, il fait trop chaud et l'hiver il fait trop froid. Le pire c'est quand tu claques des dents. Alors là, c'est le pire moment.

Tu aimes claquer des dents? Bonne question diras-tu. Pourquoi est-ce qu'on claque des dents? Ben oui, pourquoi, hein? Une autre bonne question. Tu n'arrêtes jamais de poser des bonnes questions.

Je me le demandais justement, et je suis allé chercher des réponses.

Surprise, j'ai découvert que c'était bien naturel et pas mal banal aussi.

Peux-tu t'imaginer qu'on claque des dents quand on a froid! Oui, ça tu le savais. Ce que je veux dire, c'est que ton corps doit être à 37 C pour être correct. S'il fait plus froid... ton corps se défend et tente de te réchauffer.

C'est là que ton cerveau, qui est intelligent lui, te commande de bouger tes muscles pour créer de la chaleur. Même si tu bouges tes bras et tes jambes ton visage, la partie exposée au froid, s'active et veut bouger tes muscles.

Si tu étais comme la Sorcière bien aimée de la célèbre émission d'autrefois, tu pourrais bouger ton nez... mais tu n'es pas Samantha, alors il ne te reste que les mâchoires qui peuvent bouger... et c'est là que ton cerveau te dit : « Envoye, grouille, claque et reclaque... ». En fait, il pousse tes muscles à s'activer... le claquement vient des dents qui s'entrechoquent.

Aie, t'es fier d'avoir lu ma chronique scientifique au complet comme ça... sans jamais dire ou penser... « mais il est fou ce gars là! »

Tu as le droit de le penser et même de le dire (écris à l'adresse en bas) mais surtout tu ne le répètes à personne j'ai vraiment pas le goût d'aller me geler à Campbellton... si tu vois ce que je veux dire?

**Réagissez à**

**message@canadamunicipal.ca**  
Voyez les autres Bloc-notes de gilles  
[www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Le Goulet en bref

**Les citoyens peuvent être rassurés, L'hydrant est fonctionnel et est prêt pour l'hiver qui arrive.**

Au sujet de la Restauration des dunes en 2018, une demande a été préparée et envoyée par la municipalité auprès de FFE, en espérant recevoir 70 000 \$. C'est au printemps que le village saura ce qui lui sera accordé.

Le conseil est toujours en négociation avec les deux paliers gouvernementaux pour le transbordement du sable sur la plage. Une étude a été confiée à la Firme MC Consultants en utilisant l'argent reçu de la SDR.

Aussi, le village veut rénover et innover dans le parc municipal. C'est un projet à suivre qui demande beaucoup de temps et de travail de nos élus.

Pour ce qui est du côté du Lac de Le Goulet, afin de développer à son plein potentiel ses richesses naturelles, un projet embryonnaire récréotouristique est à l'étude par le conseil.

En prévision d'éventuelles catastrophes majeures, le conseil demandait à un contracteur en électricité, de vérifier pour améliorer le système électrique existant de façon à le rendre économique et efficace. Le contracteur étudiera aussi pour recommander un groupe électrogène (génératrice) adapté à nos besoins.

Au quai, pour la phase II de la reconstruction du Brise-lame, les travaux sont terminés.

Pour la phase IIB (creusage de l'entrée du quai), le dragage est en train de se faire, et les

## Déjeuner-causerie du Réseau jeunes en affaires

**En collaboration avec la Chambre de Commerce de Shippagan, le Réseau de jeunes en affaires vous convie à une rencontre le jeudi 7 décembre 2017 à 7 h 30 au Restaurant du Pavillon Aquatique, 100, rue de l'Aquarium à Shippagan.**

Venez rencontrer Mylène Haché, propriétaire de la Clinique de physiothérapie Bouger Mieux, qui vous entretiendra sur les bienfaits de l'activité physique et l'impact sur la productivité au travail.

Que vous soyez entrepreneur(e), étudiant(e), professionnel(le) ou tout simplement intéressé(e) par ce réseau d'affaires, vous êtes tous bienvenus.

Le déjeuner sera servi gratuitement.

Prière de confirmer votre présence auprès d'Amélie Ferron-Roussel au (506) 336-3347 ou par courriel à [info@cdshipagan.com](mailto:info@cdshipagan.com). □

contracteurs ont dû déplacer 10 000 mc de sable sur le site parce que le village n'a pas encore le permis pour le déposer sur la côte.

Enfin, pour le creusage du chenal, les travaux publics cherchent encore un site où entreposer les 250 mc de sable. Les Travaux devraient se faire en 2018.

La 9e Édition du Carnaval des Neiges aura lieu du 23 au 25 février 2018.

Une rencontre avait lieu pour évaluer les possibilités de collaboration entre le village de Le Goulet et la Maison de la Culture.

Une intervenante communautaire de l'hôpital de Lamèque, Marie-Josée Roussel apportait de l'information concernant le Mouvement acadien des communautés en santé du NB lors d'une rencontre avec les membres du conseil pour voir si notre municipalité veut et peut intégrer ce mouvement et considérer quels genres d'activités cela amènera pour nos citoyens.

Le coût total du service de police (GRC) que le Village doit assumer pour 2018 est de 102 821 \$, une augmentation de 559 \$ par rapport à 2017.

Le conseil, après la lecture intégrale de l'arrêté sur la planification des mesures d'urgence du Village de Le Goulet, l'adoptait et il entrait immédiatement en vigueur. Le village a maintenant les outils pour être prêt advenant une autre catastrophe.

La municipalité de Le Goulet participe maintenant au service de contrôle des chiens fourni par la Commission de services régionaux Péninsule acadienne.

Le conseil municipal de Le Goulet adoptait une façon de faire plus écologique en proclamant : Nous appuyons l'Alliance Stop Spraying NB, et nous sommes prêts à : soutenir et favoriser des pratiques en forêt qui ne nécessitent pas d'arrosage de pesticides comme la sylviculture mécanique, qui, en plus, crée des emplois et de l'économie durable et la plantation d'arbres de plus grandes dimensions, et de soutenir et favoriser des pratiques de coupes forestières valorisant la régénération naturelle versus l'usage de pesticides comme, par exemple, la coupe sélective et ceci dans le but de laisser à nos générations futures un meilleur avenir qui leur permettra de subvenir, dans notre coin de pays, à leurs besoins fondamentaux. □

### L'Étoile du Nord

## Pour de meilleurs soins de santé



**Les représentants des fondations des Hôpitaux de la Péninsule acadienne, de la région Chaleur et de la région du Restigouche ont lancé, le 15 novembre dernier, la 13e campagne L'Étoile du Nord, une activité organisée en partenariat avec UNI Coopération financière.**

« Comme plusieurs d'entre vous, j'ai eu à utiliser les soins et services offerts à nos hôpitaux et je vous confirme que je suis fière d'avoir accès à des soins et services de qualité tout près de chez moi. Participer à la campagne L'Étoile du Nord, c'est aussi appuyer nos professionnels de la santé afin qu'ils puissent offrir de meilleurs soins de santé dans nos établissements. C'est pourquoi je vous encourage à appuyer l'activité. Votre contribution permettra d'illuminer le chemin vers de

meilleurs soins de santé dans notre région! », a indiqué Mme Marie-Jeanne Chiasson Noël, présidente de l'activité pour la Fondation de l'Hôpital de Lamèque.

De plus, le dimanche 3 décembre sera la soirée de l'illumination des sapins dédiés, des figurines féériques ainsi que des sapins communautaires près des hôpitaux. Les gens des localités sont invités à y participer afin de démontrer leur appui.

La campagne L'Étoile du Nord est une activité communautaire organisée par les fondations participantes. La totalité des fonds amassés lors de cette activité sera donc remise aux fondations pour répondre aux besoins des établissements. □

## Personnes Ressources

### Administration Portuaire

Paul-Aimé Mallet, prés.  
336-5142 ou 4836  
Arcade Roussel, vice-prés.  
336-4190  
Denis Roussel, sec. très.  
Normand Robichaud, dir.  
336-9258  
Bruno Mallet, dir.  
Normand Vienneau, dir.  
336-4934  
Danick Mallet, dir. 1-780-742-4850

### Association sportive de Le Goulet

Ulysse Haché, prés.

**Chorale de Le Goulet**  
Josée Robichaud, resp.  
336-4930

### Club Brake Water, VTT

Wilmund Rousselle, Président  
Yves Haché, vice-prés.  
Nicole Boucher, sec-trésorière  
Hilda Roussel, dir.  
Dino Roussel, dir.  
Sylvette Albert, dir.  
Albert Chiasson, dir.  
Marc Mallet, dir.  
Willie Mailloux, dir.  
Bernard Power, dir.

### Club de l'Âge d'Or

Antonio Roussel, prés.  
336-8832  
Émilie Roussel, sec.  
336-8557 ou 337-5024  
Jacques Chiasson, très.  
336-8092

### Club Régional des Aïnés Acadiens et Francophone

Roger Lanteigne, prés. 727-8990  
Lorina Vienneau, vice-prés.  
Delcia Cool, sec. 336-4883  
Jacqueline Roy-Roussel  
336-8843  
Gemma Duguay, syndic  
336-4221  
Muriel Roussel, syndic  
336-8001  
Carole Roussel, Syndic  
336-4175  
Armandine Duguay, Syndic  
336-8342 ou 336-8629

### Croix-Rouge

Sylvia Arseneault 395-2010

### Dépannage Secours Amitié

Brigitte Gauvin 344-7419

### Paroisse Marie-Médiatrice

Patrice Roussel, prés.  
336-9107  
Chantal Roussel, sec.  
336-8582  
Jacques Chiasson, conseiller  
336-8092  
Mireilla Gauvin, conseillère  
336-4070  
Oscar Breault, conseiller  
336-8679  
Lilianne Robichaud, cons.  
336-9107

### - Comité des Funérailles - La Rencontre de l'Amitié

Marie-Reine Roussel, prés.  
336-8622  
Émérentine McGraw, sec.  
336-8286  
Délanda Roussel 336-4057  
Édina Roussel 336-4358  
Alouisia Roussel 336-8081  
Georgianne Chiasson  
336-8403  
Adrienne Chiasson  
336-4615  
Jacqueline Roussel  
336-4290

### Salle Communautaire

Alousia Roussel, prés.  
336-8081  
Line Roussel, sec.  
336-9171  
Lilianne Roussel, très.  
336-9832  
Madeleine Roussel, 1ère vp  
336-4564  
Paul-André Roussel, 2e vp  
336-4287

### SPCA-PA

Cécile-Anne Chiasson  
336-9443

## La route au lieu du pont



**Depuis l'incendie du pont de bois d'Inkerman, les propriétaires de VTT avaient un sérieux problème pour franchir l'étendue d'eau... Voilà que le Club VTT Brake Water faisait ce que tout bon club devait faire... aller chercher un permis de circulation pour assurer à ses membres d'avoir la voie libre.**

Un nouveau tracé a été autorisé par le ministère du Transport et jusqu'au 30 novembre 2018, l'année prochaine les Vététistes pourront circuler prudemment sur la voie publique. Durant ce temps, la province mesurera les effets et surtout le comportement des adeptes... la limite de vitesse reste de 50 km/h.

### Message du président du Club VTT Brake Water, Wilmund Rousselle

« Pour circuler sur la voie publique, vous devez avoir un permis de conduire valide, Immatriculation, assurance, passe de sentier et porter un casque de sécurité. Vous devez signaler votre intention d'effectuer un virage, circuler dans le sens de la circulation, véhicules en bon état et nous vous demandons de ne

pas ralentir la circulation.

Notre limite de vitesse est de 50 Km. Pour utiliser la voie publique votre vtt doit être en bon état. Cela veut dire que les lumière avant et arrière doivent être allumées en tout temps, le silencieux en bon état, avoir 2 rétroviseurs et bien sûr des pneus en bon état. Vous ne devez pas dépasser les distances accordées même si, par exemple, le commerce est proche. Si vous respectez ces simples règles, nous pourrons préserver nos acquis. Merci de votre compréhension.

Merci à la fédération des vtt du N-B, à notre ministre Serge Rousselle, et au comité du pont. Si tout le monde fait sa part, nous allons avancer. »

### Réunion annuelle

Le club VTT Brake Water tiendra sa réunion annuelle au centre communautaire d'Inkerman (la petite salle) le dimanche 17 déc. 2017 à 14 h. Plusieurs points à discuter, élection, projets accomplis et à venir. Si vous avez des commentaires ou suggestions, bienvenue à tous les membres. ☐

## Marche contre la violence

**Le Comité permanent de la situation féminine de l'UMCS et la Table de concertation pour contrer la violence conjugale et familiale dans la Péninsule acadienne inc. organisent une marche afin de souligner la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes, le mercredi 6 décembre 2017 à l'université, 218 boul. J.-D.-Gauthier, à Shippagan.**

### Horaire :

10 h à 15 h Kiosques  
11 h à 12 h 45 Dîner de Noël avec invités spéciaux à la cafétéria du campus  
12 h 45 Départ de la marche

Ouvert au grand public!

Information : Émilie 395-7632 ou tablecon-trelavolence@gmail.com ☐

**Aux organismes à but non-lucratif locaux**  
**Faites connaître, à l'Écho,**  
**vos changements**  
**www.textes@echosnb.com**



### Village de Le Goulet

1295, rue Principale

Le Goulet, NB E8S 2E9

Maire Paul-Aimé Mallet

Maire-adjoint: Normand Vienneau

Conseillères, conseiller : Martine Savoie,

Serge Lemay, Éda Roussel

Directrice générale : Alvine Bulger

Hôtel de ville : 336-3272 / Télécopieur : 336-3281

Courriel : villagelegoulet@nb.aibn.com

Site web : www.legoulet.ca

Pompiers et Police : 911

### Tombée de L'Écho le 15 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

textes@echosnb.com  
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

La Fondation de l'Hôpital de Lamèque

## 73 920 \$ pour de l'équipement



**Conseil d'administration :** Assis : Mme Norma Aubut, vice-présidente; M. Yoland Chiasson, président; Mme Shelley Robichaud, secrétaire. Debout : Maxime Duguay, Dre Dawn Marie Martin-Ward, Raymonde Chiasson, Kathleen McGrath et Denis Savoie. Absente : Mme Elizabeth A. Duguay, trésorière.

**L**a Fondation de l'Hôpital de Lamèque Inc. a tenu sa réunion générale annuelle pour l'exercice financier 2016-2017 le 22 novembre dernier.

Le président du conseil d'administration, Yoland Chiasson, a profité de l'occasion pour présenter un rapport positif des activités de la dernière année, qui ont contribué à l'amélioration des soins et des services offerts dans les secteurs suivants : secteurs liés aux soins des patients, services régionaux spécialisés et lutte contre le cancer et secteurs liés au perfectionnement.

Au cours de la dernière année financière, la Fondation a remis à l'Hôpital et Centre de santé com-

munautaire de Lamèque un montant de 73 920 \$ pour doter le personnel des appareils nécessaires à l'amélioration des soins. « La Fondation a une relation privilégiée avec la communauté et cette dernière se mobilise année après année pour soutenir l'Hôpital et Centre de santé communautaire de Lamèque.

La Fondation a également profité de la réunion pour reconnaître les donateurs qui ont fait un don cumulatif de 1 000 \$ ainsi que tous ceux qui, en raison de leur contribution, ont accédé à un niveau plus élevé sur le mur permanent de la Fondation, qui est situé près de l'entrée principale de l'établissement. □

## Conférence Grand public avec le Dr Samuel Daigle

**Conférence grand public avec le Dr Samuel Daigle organisée par l'Université de Moncton, campus de Shippagan, le vendredi 15 décembre de 13 h 30 à 15 h au Cinéma Péninsule, 3323, rue de la Rive à Tracadie.**

**Il n'est jamais trop tard pour appliquer la science du bonheur!**

Avec le changement drastique de notre environnement et de notre mode de vie, il n'est pas surprenant que de nombreuses personnes, autant jeunes qu'âgées,

ont souvent de la difficulté à s'ajuster. Durant cette conférence interactive, nous allons utiliser des nouvelles données de la science du bonheur ainsi que des vieux conseils presque oubliés pour expliquer de nombreux comportements de notre société, mais aussi pour offrir des astuces simples et concrètes pour mettre les chances de notre côté d'avoir une vie heureuse et sans regrets.

L'entrée est gratuite et aucune inscription n'est requise.

Information, UMCS : 336-3452 □

Déplacement Péninsule

## Recherche conducteurs

**L'**organisme, Déplacement Péninsule, dévoué au covoiturage pour aider ceux qui ont besoin de se déplacer, manque cruellement de chauffeurs bénévoles dans la région de Shippagan, Lamèque et Miscou particulièrement.

met d'offrir à faible coût un moyen de transport pour les besoins essentiels (rendez-vous médicaux, pharmacie, épicerie, etc). Des gens n'ont pas accès au service car il manque de conducteurs bénévoles. Le kilométrage est remboursé aux conducteurs. Information : 727-2012. □

Déplacement Péninsule per-

## Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

## Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:  
Pour plus de renseignements :  
[www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)  
Tel. / Tél. : 506-454-8473  
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



## Nos cadets en action



**L**e corps de cadets 3027 Shippagan-Lamèque-Miscou est très actif depuis septembre. Nous avons commencé notre année d'entraînement avec 3 cadets. Depuis, 7 recrues se sont ajoutées.

Le 18 septembre, les cadets sont allés jouer aux quilles au salon de quilles Capri de Lamèque. En octobre, ils ont eu deux simulations pour la course d'orientation, fait des abris improvisés en forêt et suivi un cours de carte et boussole et le 22 octobre, ont participé à la course d'orientation à Mactaquac.

Les cadets ont aussi prit part à la cérémonie du jour du Souvenir à Lamèque le 11 novembre. Par la suite, ils se sont rendus au Club de l'âge d'or de Lamèque pour l'ouverture d'une capsule du temps qui avait été enterrée 25 ans passés par les cadets. Ils ont aussi eu la chance de rencontrer M.Livain Savoie, dernier vétéran de Lamèque de la 2e guerre mondiale.

Puis le 18 novembre, ils ont participé à la

compétition de biathlon au Mont Sugarloaf à Campbellton.

Nous sommes situés à Le Goulet, au local #2 au sous-sol de l'Édifice Municipal (1295, rue principale). Veuillez utiliser la porte à l'arrière de l'édifice.

Nos soirées d'entraînement sont les lundis et les mercredis de 18 h à 20 h 30. Tous les jeunes âgés de 12 à 18 ans sont les bienvenus. Nous acceptons toujours de nouveaux cadets, alors vous pouvez vous présenter lors de nos soirées.

Si vous êtes intéressés à faire partie de notre corps de cadets ou si vous voulez vous impliquer comme bénévole, vous pouvez contacter Élof Chantal Power au 337-5080.

Vous pouvez aussi nous suivre sur notre page Facebook : 3027 Shippagan Lamèque Miscou cadets de l'armée. □

**Le Corps de cadets 3027  
Shippagan-Lamèque-Miscou**



**Avec M.Livain Savoie le jour du Souvenir.**



**Confection d'un abris en forêt.**

## Le nouveau mode d'information c'est le quotidien numérique du NB !

« Vous méritez tous les jours, une information libre, différente et originale »

« **sans publicité - sans parti pris - sans propagande** »

Vous saurez tout, tout, tout sur le Nouveau-Brunswick

gilles gagné, éditeur

**9,99\$/mois**

dans ton courriel  
sur ton

**Smart Phone**

dans ton courriel  
sur ta

**Tablette**



Une équipe protégée des influences extérieures, protégée par l'anonymat et supervisée par un éditeur reconnu, gilles gagné

dans ton courriel  
sur ton

**Ordinateur**

dans ton courriel  
sur ta

**Smart TV**

période d'essai  
**GRATUIT**  
de 7 jours

**www.nouvellesnb.ca**

Pas d'application compliquée à installer !

**9,99\$/mois**

Livrée directement dans votre courriel, **7 jours / 7**

Tarif réduit d'introduction... pour 365 éditions...seulement **99 \$**

**Manoir Au son de la vague**  
foyer de soins  
Angela Duguay

1239 rue principale  
Le Goulet N.B.  
E8S-2E11  
336-2114



**LUC-ANDRÉ HÉBERT**

4, rue Châteaufort  
LeGoulet, N.-B.  
E8S 1Z1

Tél.: (506) 336-9195  
Rés.: (506) 336-9102  
Cell.: (506) 336-5168

## L'Atelier Providence a déménagé

**L**e magasin de l'Atelier Providence est présentement déménagé au Centre de la Foi (couvent Jésus-Marie) au 75, rue de la Baie, Lamèque.

Vous trouverez courtepointes, chaussons de laine tricotés à la main pour hommes, bas de laine pour dames et enfants, pantoufles pour hommes, femmes et enfants et beaucoup d'autres articles de tout genre pour cadeaux de Noël. Pour inf: 344-8611. □

Sr Lucie Paulin

### Dépanneur Mallet

336-8668  
Ouvert  
lundi au samedi de 9 h à 21h30  
Dimanche de 10h30 à 21h30

*Salon*

Prop.: Lisén Duguay  
Diplômée



1342, Rue Principale  
Le Goulet  
TEL.: (506) 336-2474

## Un 5¢ qui va loin!

**L**e Centre d'activités La Ruche est heureux d'annoncer que sa campagne de financement afin de ramasser des fonds pour l'achat des cadeaux de Noël de ses participants a porté ses fruits. Le premier objectif de 1500 \$ a été atteint!

### La campagne se poursuit

Le Centre La Ruche a décidé d'augmenter son objectif à 2000 \$. Participez en donnant 5¢.

### Venez voir notre arbre de Noël

La population est invitée à découvrir l'arbre de Noël décoré par les participants. Vous êtes invités à apporter une boule de Noël personnalisée. Si vous le pouvez, inscrivez votre nom et ajoutez 2017... sur celle-ci.

Ainsi La Ruche veut encourager l'intégration dans notre communauté. Par votre visite et votre présence, vous démontrerez que les participants font partie de celle-ci. Ouvert entre 9 h et 14 h du lundi au vendredi jusqu'au 8 décembre. □

## Plus de trains pour les Fêtes

**V**ia Rail annonçait récemment qu'entre le 15 décembre 2017 et le 7 janvier 2018, il y aurait des départs additionnels entre Halifax et Montréal.

Le temps des Fêtes c'est bien connu, c'est le temps des réunions de famille et Via Rail décidait d'accommoder les gens ayant besoin de se déplacer en proposant 28 départs aux résidents de l'est du Canada.

Pour plus d'information, visitez le [viarail.ca/fr/frequences](http://viarail.ca/fr/frequences). Rendez-vous sur [www.viarail.ca](http://www.viarail.ca) pour réserver votre voyage dès maintenant, composez le 1 888 VIA RAIL (1 888 842-7245) ou le 1 800 268 9503 (ATS pour malentendants). □

**Garage Bulger Auto Ltée**

Prop: George Bulger  
Tél: 506-336-4572

1052, rue Principale  
LeGoulet, N.-B.

**Katie-Camille Roussel**  
Conseillère en soins de beauté irr.  
60 rue du Troisième Age  
Le Goulet NB E8S 2B1  
506-336-1931  
katiecamille.roussel@hotmail.fr



**ROUSSEL**  
RECouvreMENTS

Huiler à Base d'Asphalte  
Classeé - Non dilué  
Lignes de stationnement

1361, rue Providence  
Le Goulet, N.B.  
E8S 2E1

Prop.: (506) 336-9121  
Cell.: (506) 336-6106  
[www.rousseau-recouvrement.com](http://www.rousseau-recouvrement.com)



**Brenda Fleuriste Julie Gagnon**

1089, Rue Principale  
Le Goulet, N.B. E8S 2J2  
Tél: (506) 336-4153



**Salon de Coiffure K-Belle-O**  
Martine Savoie  
1268 Rue Principale, Le Goulet  
888-0591

**Beauté Soleil**


- Esthétique
- Pose d'ongle
- Photo laser
- Épilation à la cire
- Electrolyse
- Bronzage

Esthéticienne: Marion Duguay  
32, rue Duguay  
336-9194

**Garage Caissic et Vienneau Ltée**  
1367, rue Principale  
LeGoulet (NB) E8S 2M4

2 mécaniciens licenciés  
Diagnostic électronique, motor vacuum,  
nettoyage de transmission, balancement anti-rouille  
Inspection provinciale

Propriétaires: Normand Vienneau



**Bulger** Marché de Poisson Bulger Ltée  
Bulger Fish Market Ltd.

Richard Bulger, contact  
Distributeur exclusif et unique  
pour distribuer et vendre

Produits de la Mer de tout genre / Sea products of any kind

1824, rue Saint-Principale, LeGoulet, NB E8S 2-B, Canada  
Tél.: (506) 336-6222 Fax: (506) 336-4444  
Courriel: C-mail: [bulgerfish@hotmail.com](mailto:bulgerfish@hotmail.com)

**CRUAUTÉ ET NÉGLIGENCE ANIMALE**

**DÉNONCEZ À LA SPCA-NB**  
**1 877 722 1522**

**Pour publication dans L'Écho**  
**envoyez vos textes et photos à :**  
**textes@echosnb.com**

Prend fin le 30 novembre

# LES MODÈLES 2018 SONT ARRIVÉS POUR LES FÊTES

**L'ÉVÈNEMENT FAITES-VOUS UN CADEAU**



**0% + 2 000\$<sup>1</sup> OU**

**FINANCEMENT**

**4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS<sup>2</sup>**

**SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS**

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

**2017 IIHS TOP SAFETY PICK**

Les véhicules de caractéristiques innovées à la protection de dernière génération



**SPORTAGE LX TA** 2018 Modèle LX TA (L4) 2018

LOUÉ À PARTIR DE **56\$ / SEMAINE** **2,99%** **39 MOIS**

ACOMPTE DE 1 500 \$ ET BOM DES FÊTES 1 000 \$ INCLUS

MOTEUR DE SÉRIE: 2,4 L 601 4 CYL. MOTEUR DISPONIBLE: 2,4 L TURBO 601



**FORTE LX FM** 2018 Modèle LX FM (L4) 2018

LOUÉ À PARTIR DE **38\$ / SEMAINE** **0,99%** **60 MOIS<sup>3</sup>**

ACOMPTE DE 0 \$ ET BOM DES FÊTES 1 000 \$ INCLUS



**SOUL LX BA** 2018 Modèle LX BA (L4) 2018

LOUÉ À PARTIR DE **40\$ / SEMAINE** **1,9%** **48 MOIS<sup>3</sup>**

PASSEZ À UN MODÈLE BX **POUR SEULEMENT 6\$ DE PLUS PAR SEMAINE** BOM DES FÊTES DE 750 \$ INCLUS

INCLUANT LES CARACTÉRISTIQUES: JANTES EN ALLIAGE DE 17" TELEDEVERROUILLAGE TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 6 VITESSES

**2017 IIHS TOP SAFETY PICK**

Le premier rang des véhicules compacts pour la sécurité IIHS aux États-Unis

**SOUL 2017**

Le premier rang des véhicules compacts IIIHS - classement pour la sécurité IIHS aux États-Unis pour une 3<sup>e</sup> année consécutive

**SORENTO LX TA** 2018

LOUÉ À PARTIR DE **70\$ / SEMAINE** **1,99%** **48 MOIS<sup>3</sup>**

ACOMPTE DE 2 995 \$ ET BOM DES FÊTES 1 000 \$ INCLUS

MOTEUR DE SÉRIE: 2,4 L 601 4 CYL. MOTEURS DISPONIBLES: 2 L TURBO 601 ET 3,3 L V6



**SORENTO 2017**

Le meilleur choix des SUV - classement pour la sécurité IIHS - pour une 3<sup>e</sup> année consécutive

### CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES



**5 ANS / GARANTIE 100 000 KM**

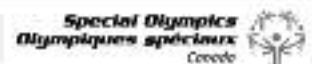
**ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS<sup>4</sup>**

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTEUR/PROPELLSEUR
- 100% TRANSFERABLE
- ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



LE POUVOIR DE SAFETY

kia.ca/cadeau



Les concessionnaires Kia de l'Est ont des gars comme vous, et ils ont des voitures.



**Stéphane Thomas**  
Gérant des ventes

(506) 547-5121 cellulaire/texto

Pour plus de renseignements visitez notre site web  
[www.baysidekia.net](http://www.baysidekia.net)

1400, av. St-Pierre, Bathurst

Texto à (506) 547-5121 ou [stephane.thomas@baysidekia.net](mailto:stephane.thomas@baysidekia.net)

Tél.: 1-844-326-0104



Bayside Kia